

PROTOKOLL

der 192. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 3.10.2008.

Der Südtiroler Landtag ist am 3.10.2008 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Riccardo Dello Sbarba, der Vizepräsidentin Rosa Thaler Zelger und im Beisein der Präsidialsekretäre Dr.ⁱⁿ Martina Ladurner, Dr. Hanspeter Munter und Georg Pardeller zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.09 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Pardeller verliest derselbe das Protokoll der 191. Landtagssitzung vom 2.10.2008, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

- 1) Ulli Mair (nachm. entschuldigt)
- 2) Dr. Franz Pahl (entsch.)
- 3) Andreas Pöder (vorm. entsch.)
- 4) Alberto Sigismondi (unentsch.)
- 5) Dr. Werner Frick (nachm. entsch.)
- 6) Dr. Thomas Widmann (nachm. entsch.)
- 7) Dr. Luis Durnwalder (nachm. entsch.)

Der Präsident setzt die Behandlung der TO fort:

TOP 28) Landesgesetzentwurf Nr. 162/08: „Änderung des Wohnbauförderungsgesetzes und anderer Landesgesetze“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Cigolla) (Fortsetzung).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten teilt der Abg. Minniti mit, dass die Fraktionen Alleanza Nazionale und Forza Italia die in der gestrigen Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden gegen eine mögli-

PROCESSO VERBALE

Della 192ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 3-10-2008.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 3-10-2008 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Riccardo Dello Sbarba e della vicepresidente Rosa Thaler Zelger, assistiti dai segretari questori dott.ssa Martina Ladurner, dott. Hanspeter Munter e Georg Pardeller per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.09.

Effettuato l'appello nominale, il segretario questore Pardeller dà lettura del processo verbale della 191ma seduta del 2-10-2008, al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

- 1) Ulli Mair (giust. pom.)
- 2) dott. Franz Pahl (giust.)
- 3) Andreas Pöder (matt. giust.)
- 4) Alberto Sigismondi (ingiust.)
- 5) dott. Werner Frick (pom. giust.)
- 6) dott. Thomas Widmann (pom. giust.)
- 7) dott. Luis Durnwalder (pom. giust.)

Il presidente prosegue nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

Punto 28) all'odg: disegno di legge provinciale n. 162/08: “Modifiche dell'ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata e di altre leggi provinciali” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Cigolla) (continuazione).

In un intervento sull'ordine dei lavori il cons. Minniti comunica che essendo state risolte le perplessità sollevate dai gruppi Alleanza Nazionale e Forza Italia in merito alla procedura abbreviata per l'esame del disegno

che Behandlung mit einem abgekürzten Verfahren des Landesgesetzentwurfes Nr. 162/08 geäußerten Vorbehalte fallen lassen und somit dem genannten Verfahren zustimmen.

Der Präsident teilt hierauf seinerseits die in der gestrigen Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden getroffenen Entscheidungen vor allem verfahrensrechtlicher Natur mit und führt in diesem Zusammenhang aus, dass das vom Abg. Minniti angesprochene abgekürzte Verfahren vorsehe, dass nach der Behandlung des Artikels 1, zu dem ein allumfassender Änderungsantrag (maxi-emendamento) und eine Reihe anderer Änderungsanträge eingebracht wurden, die restlichen Artikel (mit Ausnahme der Art. 57, 62 und 63) durch die Genehmigung der jeweiligen Streichungsanträge abgelehnt werden sollen, und zwar ohne diese vorher verlesen zu haben. Dieses Verfahren gelte für alle Artikel ab Art. 1-bis, sofern alle zu diesen Artikeln eingebrachten Änderungsanträge, mit Ausnahme des jeweils vom Abg. Baumgartner eingebrachten Streichungsantrages, von den jeweiligen Einbringern zurückgezogen werden, andererseits werde der betroffene Artikel nach dem normalen von der Geschäftsordnung vorgesehenen Verfahren behandelt. Der Präsident fügt hinzu, dass das Kollegium der Fraktionsvorsitzenden auch eine Verlängerung der Redezeit zu den Änderungsanträgen beschlossen habe. Die Redezeit betrage demnach nicht 15 sondern 20 Minuten.

Nach diesen Hinweisen bringt der Präsident den Übergang von der General- zur Artikeldebatte zur Abstimmung.

Der Übergang wird mit 5 Nein-Stimmen, 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Noch vor Aufnahme der Artikeldebatte sprechen zum Fortgang der Arbeiten der Abg. Minniti sowie die Abg. Unterberger, welche darauf hinweist, dass die Änderungsanträge zum Gesetzentwurf noch nicht verteilt worden seien.

Nach diesem Hinweis unterbricht der Präsident um 10.20 Uhr kurz die Sitzung, um die Verteilung der Änderungsanträge zu ermöglichen.

Die Sitzung wird um 10.35 Uhr wieder aufgenommen und der Präsident beginnt mit der Artikeldebatte.

di legge provinciale n. 162/08, Alleanza Nazionale e Forza Italia si dichiarano d'accordo nell'adottare detta procedura per l'esame del disegno di legge.

Il presidente, a sua volta, comunica le decisioni prese nella seduta di ieri del collegio dei capigruppo, che riguardano soprattutto la procedura da seguire, e a tale riguardo spiega che la procedura abbreviata citata dal cons. Minniti prevede che dopo l'esame dell'articolo 1, al quale sono stati presentati un maxi-emendamento e una serie di altri emendamenti, i restanti articoli (fatta eccezione per gli articoli 57, 62 e 63) verranno respinti con l'approvazione dei rispettivi emendamenti soppressivi, senza darne prima lettura. Questa procedura vale per tutti gli articoli a partire dall'articolo 1-bis, a condizione che tutti gli emendamenti presentati a questi articoli, fatta eccezione per il relativo subemendamento soppressivo presentato dal cons. Baumgartner, vengano ritirati dai rispettivi presentatori. In caso contrario il relativo articolo verrà esaminato seguendo la normale procedura prevista dal regolamento interno. Il presidente aggiunge che il collegio dei capigruppo ha anche deciso un prolungamento dei tempi di intervento sugli emendamenti che da 15 passano a 20 minuti.

Dopo queste indicazioni, il presidente mette ai voti il passaggio dalla discussione generale a quella articolata.

Il passaggio è approvato con 5 voti contrari, 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

Prima di iniziare la discussione articolata, sull'ordine dei lavori intervengono il cons. Minniti e la cons. Unterberger, che fa notare che gli emendamenti al disegno di legge non sono ancora stati distribuiti.

A seguito di questa annotazione il presidente alle ore 10.20 interrompe brevemente la seduta, onde consentire la distribuzione degli emendamenti.

La seduta riprende alle ore 10.35 e il presidente avvia la discussione articolata.

Art. 1: Nach der Verlesung des Artikels werden folgende dazu eingebrachte Änderungsanträge bzw. Änderungsanträge zu Änderungsanträgen verlesen, deren Behandlung im Sinne von Art. 97-quater der GO gemeinsam erfolgt:

- Änderungsantrag, eingebracht vom Abg. Baumgartner (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair (Änderungsantrag Nr. 1.1)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht vom Abg. Baumgartner (Änderungsantrag Nr. 1.2)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1.3)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht vom Abg. Baumgartner (Änderungsantrag Nr. 1.4)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Kury und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1.4-bis)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair (Änderungsantrag Nr. 1.5)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht von der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 1.6)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Pasquali (Änderungsantrag Nr. 1.7)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1.8)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1.9)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Pasquali (Änderungsantrag Nr. 1.10)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Pasquali (Änderungsantrag Nr. 1.11)

Art. 1: letto l'articolo, è data lettura dei seguenti emendamenti ovvero subemendamenti, che ai sensi dell'articolo 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento presentato dal cons. Baumgartner (emendamento n. 1)
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dai cons. Leitner e Mair (emendamento n. 1.1)
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dal cons. Baumgartner (emendamento n. 1.2)
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 1.3)
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dal cons. Baumgartner (emendamento n. 1.4)
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dai cons. Dello Sbarba, Kury e Heiss (emendamento n. 1.4-bis)
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dai cons. Leitner e Mair (emendamento n. 1.5)
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 1.6)
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dai cons. Minniti, Sigismondi e Pasquali (emendamento n. 1.7)
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 1.8)
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 1.9)
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dai cons. Minniti, Sigismondi e Pasquali (emendamento n. 1.10)
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dai cons. Minniti, Sigismondi e Pasquali (emendamento n. 1.11)

- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht vom Abg. Baumgartner (Änderungsantrag Nr. 1.12)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht vom Abg. Baumgartner (Änderungsantrag Nr. 1.13)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1.14)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht von der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 1.15)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1.16)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1.17)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Pasquali (Änderungsantrag Nr. 1.18)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht von der Abg. Klotz (Änderungsantrag Nr. 1.19)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht vom Abg. Baumgartner (Änderungsantrag Nr. 1.20)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht vom Abg. Baumgartner (Änderungsantrag Nr. 1.21)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 1, eingebracht vom Abg. Baumgartner (Änderungsantrag Nr. 1.22).

Zu den genannten Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Kury, Unterberger, Seppi, Minniti, Klotz, Pasquali und Leitner.

Um 13.00 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung mit dem Hinweis, dass die Arbeiten um 15.00 Uhr wieder aufgenommen werden.

Die Sitzung wird um 15.07 Uhr mit dem von Präsidialsekretärin Ladurner vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung sprechen in Fortsetzung der Debatte zu den zu Artikel 1 des Gesetzentwurfes eingebrachten Änderungsanträgen die Abg.en Comina, Dello Sbarba und Baumgartner sowie LR Cigolla zur

- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dal cons. Baumgartner (emendamento n. 1.12)
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dal cons. Baumgartner (emendamento n. 1.13)
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 1.14)
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 1.15)
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 1.16)
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 1.17)
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dai cons. Minniti, Sigismondi e Pasquali (emendamento n. 1.18)
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dalla cons. Klotz (emendamento n. 1.19)
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dal cons. Baumgartner (emendamento n. 1.20)
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dal cons. Baumgartner (emendamento n. 1.21)
- subemendamento all'emendamento n. 1, presentato dal cons. Baumgartner (emendamento n. 1.22).

Sugli emendamenti e subementamenti intervengono i cons. Kury, Unterberger, Seppi, Minniti, Klotz, Pasquali e Leitner.

Alle ore 13.00 il presidente interrompe la seduta ricordando che i lavori riprenderanno alle ore 15.00.

La seduta riprende alle ore 15.07 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Ladurner.

Ripresi i lavori, in prosecuzione della discussione sugli emendamenti e subemendamenti presentati all'articolo 1 del disegno di legge intervengono i cons. Comina, Dello Sbarba e Baumgartner nonché l'ass. Cigolla

Replik.

Die einzelnen Änderungsanträge werden hierauf getrennten Abstimmungen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringen:

- Änderungsantrag Nr. 1.1: der Abg. Leitner zieht den Änderungsantrag vor der Abstimmung zurück
- Änderungsantrag Nr. 1.2: genehmigt mit 8 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 1.3: abgelehnt mit 4 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 1.4: genehmigt mit 4 Nein-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 1.4-bis: für hinfällig erklärt, da der Wortlaut des Absatzes 6 des Änderungsantrages Nr. 1 mit der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 1.4 (Ersetzungsantrag des genannten Absatzes) endgültig feststeht
- Änderungsantrag Nr. 1.5: für hinfällig erklärt, da der Wortlaut des Absatzes 6 des Änderungsantrages Nr. 1 mit der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 1.4 (Ersetzungsantrag des genannten Absatzes) endgültig feststeht
- Änderungsantrag Nr. 1.6: für hinfällig erklärt, da der Wortlaut des Absatzes 6 des Änderungsantrages Nr. 1 mit der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 1.4 (Ersetzungsantrag des genannten Absatzes) endgültig feststeht
- Änderungsantrag Nr. 1.7: abgelehnt mit 4 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 1.8: abgelehnt mit 8 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 1.9: abgelehnt in einer von der Abg. Kury und 4 weiteren Abg. beantragten geheimen Abstimmung mit 10 Ja-Stimmen und 18 Nein-Stimmen (1 ungültiger Stimmzettel)
- Änderungsantrag Nr. 1.10: einstimmig genehmigt
- Änderungsantrag Nr. 1.11: einstimmig genehmigt
- Änderungsantrag Nr. 1.12: genehmigt mit 3 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 1.13: genehmigt mit 8 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 1.14: genehmigt mit 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen

per la replica.

I singoli emendamenti sono poi messi ai voti separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1.1: il cons. Leitner ritira il suo emendamento prima della votazione
- emendamento n. 1.2: approvato con 8 astensioni e i restanti voti favorevoli
- emendamento n. 1.3: respinto con 4 voti favorevoli e i restanti voti contrari
- emendamento n. 1.4: approvato con 4 voti contrari, 2 astensioni e i restanti voti favorevoli
- emendamento 1.4-bis: dichiarato decaduto, in quanto il testo del comma 6 dell'emendamento n. 1 è già stato stabilito definitivamente con l'approvazione dell'emendamento n. 1.4 (emendamento sostitutivo del comma in questione)
- emendamento n. 1.5: dichiarato decaduto, in quanto il testo del comma 6 dell'emendamento n. 1 è già stato stabilito definitivamente con l'approvazione dell'emendamento n. 1.4 (emendamento sostitutivo del comma in questione)
- emendamento n. 1.6: dichiarato decaduto, in quanto il testo del comma 6 dell'emendamento n. 1 è già stato stabilito definitivamente con l'approvazione dell'emendamento n. 1.4 (emendamento sostitutivo del comma in questione)
- emendamento n. 1.7: respinto con 4 voti favorevoli e i restanti voti contrari
- emendamento n. 1.8: respinto con 8 voti favorevoli e i restanti voti contrari
- emendamento n. 1.9: respinto con 10 voti favorevoli e 18 contrari (1 scheda nulla) nell'ambito di una votazione a scrutinio segreto chiesta dalla cons. Kury e da altri 4 consiglieri
- emendamento n. 1.10: approvato all'unanimità
- emendamento n. 1.11: approvato all'unanimità
- emendamento n. 1.12: approvato con 3 astensioni e i restanti voti favorevoli
- emendamento n. 1.13: approvato con 8 astensioni e i restanti voti favorevoli
- emendamento n. 1.14: approvato con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli

- Änderungsantrag Nr. 1.15: abgelehnt mit 7 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 1.16: abgelehnt mit 5 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag 1.17: genehmigt mit 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 1.18: genehmigt mit 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 1.19: abgelehnt mit 4 Ja-Stimmen, 3 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 1.20: genehmigt mit 2 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 1.21: genehmigt mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 1.22: genehmigt mit 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen
- Änderungsantrag Nr. 1: genehmigt mit 4 Nein-Stimmen, 7 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen.

Der Präsident erklärt, dass mit der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 1 und einer Reihe dazu eingebrachter Änderungsanträge der Art. 1 des Gesetzentwurfes nun endgültig definiert sei (der Änderungsantrag Nr. 1 stellt einen Ersetzungsantrag zum Artikel dar) und sich nun die Frage stelle, wie mit der Behandlung der weiteren Artikel des Gesetzentwurfes fortgeföhren werde. Zu den meisten dieser Artikel liege ein vom Abg. Baumgartner eingebrachter Streichungsantrag vor, daneben gebe es aber auch eine Reihe von verschiedenen Abgeordneten eingebrachten Änderungsanträgen. Unter der Voraussetzung, dass die jeweiligen Abgeordneten die von ihnen eingebrachten Änderungsanträge zurückziehen, könnte nun das im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden vereinbarte „verkürzte“ Verfahren Anwendung finden, welches vorsehe, dass die Artikel ab Artikel 1-bis jeweils einzeln zur Behandlung aufgerufen werden, von einer Verlesung derselben aber Abstand genommen und nur der Streichungsantrag zur Behandlung kommt bzw. über denselben abstimmt wird.

Auf eine entsprechende Frage des Präsidenten hin erklären hierauf alle Abgeordneten, welche Änderungsanträge zu den einzelnen Artikeln eingebracht haben, dass diese zurückgezogen sind. Es handelt sich um den

- emendamento n. 1.15: respinto con 7 voti favorevoli, 1 astensione e i restanti voti contrari
- emendamento n. 1.16: respinto con 5 voti favorevoli e i restanti voti contrari
- emendamento n. 1.17: approvato con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli
- emendamento n. 1.18: approvato con 1 astensione e i restanti voti favorevoli
- emendamento n. 1.19: respinto con 4 voti favorevoli, 3 astensioni e i restanti voti contrari
- emendamento n. 1.20: approvato con 2 astensioni e i restanti voti favorevoli
- emendamento n. 1.21: approvato con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli
- emendamento n. 1.22 approvato con 1 astensione e i restanti voti favorevoli
- emendamento n. 1: approvato con 4 voti contrari, 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Il presidente spiega che con l'approvazione dell'emendamento n 1 e dei relativi subemendamenti, l'articolo 1 del disegno di legge è stato quindi definitivamente definito (l'emendamento n. 1 consisteva in un emendamento sostitutivo dell'articolo), ora si tratta di decidere in che modo continuare l'esame dei restanti articoli, di cui è composto il disegno di legge. Il cons. Baumgartner ha presentato emendamenti soppressivi della maggior parte di questi articoli e oltre a questi vari consiglieri hanno presentato ulteriori emendamenti. A condizione che detti consiglieri ritirino gli emendamenti da loro presentati, potrebbe ora essere applicata la procedura "abbreviata" concordata nel collegio dei capigruppo, che prevede che gli articoli a partire dall'articolo 1-bis vengano posti in esame singolarmente, si soprasseda alla loro lettura e venga esaminato ovvero messo ai voti unicamente l'emendamento soppressivo.

Rispondendo a una relativa domanda del presidente, tutti i consiglieri che hanno presentato emendamenti – ovvero il cons. Baumgartner (che ritira tutti gli emendamenti da lui presentati eccetto gli emendamenti agli articoli 57

Abg. Baumgartner (er zieht alle Änderungsanträge mit Ausnahme der Änderungsanträge zu den Artikeln 57 und 62 zurück), LR Cigolla sowie die Abg.en Comina, Klotz, Kury, Pöder und Unterberger.

Nach diesen Erklärungen setzt der Präsident die Artikeldebatte nach dem oben beschriebenen „verkürzten“ Verfahren fort.

Art. 1-bis: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 2: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 3: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 4: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 5: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 5-bis: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 5-ter: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 5-quater: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 5-quinquies: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 5-sexies: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 6: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 6-bis: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 7: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 8: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

e 62), l'ass. Cigolla nonché i cons. Comina, Klotz, Kury, Pöder e Unterberger – dichiarano che questi sono da intendersi ritirati

Dopo queste dichiarazioni, il presidente prosegue nella discussione articolata seguendo la succitata procedura “abbreviata”.

Art. 1-bis: l'emendamento soppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 2: l'emendamento soppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 3: l'emendamento soppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 4: l'emendamento soppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 5: l'emendamento soppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 5-bis: l'emendamento soppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 5-ter: l'emendamento soppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 5-quater: l'emendamento soppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 5-quinquies: l'emendamento soppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 5-sexies: l'emendamento soppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 6: l'emendamento soppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 6-bis: l'emendamento soppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 7: l'emendamento soppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 8: l'emendamento soppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 25: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 26: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 27: Der Artikel ist von der zuständigen Gesetzgebungskommission gestrichen worden.

Art. 28: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 29: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 29-bis: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 29-ter: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 30: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 30-bis: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 31: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 32: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 33: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 34: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 35: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 36: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 37: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 38: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 25: l'emendamento suppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 26: l'emendamento suppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 27: l'articolo è stato soppresso dalla commissione legislativa competente.

Art. 28: l'emendamento suppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 29: l'emendamento suppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 29-bis: l'emendamento suppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 29-ter: l'emendamento suppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 30: l'emendamento suppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 30-bis: l'emendamento suppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 31: l'emendamento suppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 32: l'emendamento suppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 33: l'emendamento suppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 34: l'emendamento suppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 35: l'emendamento suppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 36: l'emendamento suppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 37: l'emendamento suppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 38: l'emendamento suppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 53: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 54: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 55: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 56: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 57: Nach der Verlesung des Artikels verliert der Präsident den dazu vom Abg. Baumgartner eingebrachten Änderungsantrag, der in der Folge ohne jede Wortmeldung mit 1 Nein-Stimme, 1 Enthaltung und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt wird.

Der so geänderte Artikel wird seinerseits mit 7 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 58: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 59: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 1 Enthaltung und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Art. 60: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 61: Der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Streichungsantrag wird ohne jede Wortmeldung einstimmig genehmigt.

Art. 62: Nach der Verlesung des Artikels werden der vom Abg. Baumgartner eingebrachte Änderungsantrag Nr. 1 (Ersetzungsantrag zum Artikel) sowie der, immer vom Abg. Baumgartner, dazu eingebrachte Änderungsantrag Nr. 1.1 verlesen.

In den darauffolgenden Abstimmungen werden ohne jede Wortmeldung zunächst der Änderungsantrag Nr. 1.1 mit 6 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen und in der Folge mit demselben Abstimmungsergebnis auch der damit geänderte Änderungsantrag Nr. 1 genehmigt.

Art. 63: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 4 Enthaltungen und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Art. 64: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 3 Enthaltungen und dem Rest

Art. 53: l'emendamento suppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 54: l'emendamento suppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 55: l'emendamento suppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 56: l'emendamento suppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 57: letto l'articolo, il presidente dà lettura dell'emendamento presentato dal cons. Baumgartner che è di seguito approvato senza alcun intervento con 1 voto contrario, 1 astensione e i restanti voti favorevoli.

L'articolo così emendato è a sua volta approvato con 7 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 58: l'emendamento suppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 59: l'articolo è respinto senza alcun intervento 'con 1 astensione e i restanti voti contrari.

Art. 60: l'emendamento suppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 61: l'emendamento suppressivo presentato dal cons. Baumgartner è approvato all'unanimità senza alcun intervento.

Art. 62: letto l'articolo, è data lettura dell'emendamento n. presentato dal cons. Baumgartner 1 (emendamento sostitutivo dell'articolo) nonché del subemendamento anch'esso presentato dal cons. Baumgartner (emendamento n. 1.1).

Nelle votazioni di seguito effettuate l'emendamento n. 1.1 è approvato senza alcun intervento con 6 astensioni e i restanti voti favorevoli e il così emendato emendamento n. 1 è anch'esso approvato con lo stesso esito di votazione.

Art. 63: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 4 astensioni e i restanti voti favorevoli.

Art. 64: l'articolo è respinto senza alcun intervento con 3 astensioni e i restanti voti con-

Nein-Stimmen abgelehnt.

Art. 65: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 3 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Art. 66: Der Artikel wird ohne jede Wortmeldung mit 3 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

Zur Stimmabgabe sprechen die Abg.en Minniti, Seppi, Leitner, Klotz, Pasquali, Dello Sbarba, Comina und Baumgartner.

Der Gesetzentwurf wird hierauf der geheimen Schlussabstimmung unterzogen, welches folgendes Ergebnis bringt:

abgegebene Stimmzettel: 30

Ja-Stimmen: 18

Nein-Stimmen: 5

weiße Stimmzettel: 7

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und erklärt den Landesgesetzentwurf Nr. 162/08 für genehmigt. Aus Anlass des bevorstehenden Endes der Legislaturperiode (die laufende Sitzung ist die letzte der Legislaturperiode) richtet er noch einige Worte an die Abgeordneten und anwesenden MitarbeiterInnen und schließt dann um 17.17 Uhr die Sitzung.

Dr. Pe/ih

trari.

Art. 65: l'articolo è respinto senza alcun intervento con 3 astensioni e i restanti voti contrari.

Art. 66: l'articolo è respinto senza alcun intervento con 3 astensioni e i restanti voti contrari.

Per dichiarazione di voto intervengono i cons. Minniti, Seppi, Leitner, Klotz, Pasquali, Dello Sbarba, Comina e Baumgartner.

Il disegno di legge è posto in votazione finale a scrutinio segreto con il seguente esito:

schede consegnate: 30

voti favorevoli: 18

voti contrari: 5

schede bianche: 7

Il presidente annuncia l'esito della votazione e dichiara che il disegno di legge n. 162/08 è stato approvato. Vista l'imminente fine della legislatura (questa è l'ultima seduta della legislatura) il presidente si rivolge brevemente ai consiglieri, alle consigliere, ai collaboratori e alle collaboratrici presenti e alle ore 17.17 toglie la seduta.

CS/ci

DER PRÄSIDENT – IL PRESIDENTE

- dott. Riccardo Dello Sbarba -

DIE VIZEPRÄSIDENTIN – LA VICEPRESIDENTE

- Rosa Thaler Zelger -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORA

- Drⁱⁿ Martina Ladurner -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Georg Pardeller -